



Brussell, 18 ta' Settembru 2015  
(OR. en)

11858/15

LIMITE

VISA 273  
CODEC 1166  
COMIX 391

**Fajls Interistituzzjonali:**  
**2014/0094 (COD)**  
**2014/0095 (COD)**

#### NOTA

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:          | Presidenza                                                                                                                                                                                                                                                         |
| fi:            | 24 ta' Settembru 2015                                                                                                                                                                                                                                              |
| lil:           | Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kumitat Imħallat                                                                                                                                                                                                             |
| Nru dok. Cion: | 8401/14 VISA 90 CODEC 971 COMIX 201 (COM(2014) 164 final)<br>8406/14 VISA 91 CULT 56 CODEC 974 COMIX 202 (COM(2014) 163 final)                                                                                                                                     |
| Sugġett:       | Pakkett dwar il-Viża<br>- Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Kodiċi tal-Unjoni dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (riformulazzjoni)<br>- Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi viża itineranti |

#### I. Sitwazzjoni attwali

Fit-2 ta' April 2014, il-Kummissjoni ppreżentat il-"Pakkett dwar il-Viża" li fih il-proposta għar-riformulazzjoni tar-Regolament dwar il-Kodiċi tal-Unjoni dwar il-Viżi <sup>1</sup>(minn hawn 'il quddiem imsejjah il-Kodiċi dwar il-Viżi) u l-proposta għal Regolament li għandu l-għan li jistabbilixxi viża itineranti<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 810/2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ara 8401/14).

<sup>2</sup> Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi viża itineranti u li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen u r-Regolamenti (KE) Nru 562/2006 u (KE) Nru 767/2008 (ara 8406/14).

L-abbozz ta' Regolament li jirriformula l-**Kodiċi dwar il-Viżi** jieh u kont tal-enfasi politika akbar li qed tingħata lill-impatt pożittiv tal-politika dwar il-viża fuq l-ekonomija usa' tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, fuq it-turiżmu. L-għan tiegħu hu li jiżgura aktar koerenza mal-oġettivi ta' tkabbir tal-istrateġija Ewropa 2020 u jikkontribwixxi biex jiġi ġġenerat tkabbir ekonomiku filwaqt li tiġi ppreservata l-koerenza ma' politiki oħra tal-Unjoni, bħar-relazzjonijiet esterni, il-kummerċ, l-educazzjoni, il-kultura u t-turiżmu.

Għal dan il-għan, il-proposta tippreżenta sensiela ta' emendi li jiffaċilitaw l-opportunitajiet tal-ivvjagġar għall-vjaġġaturi legittimi u jissimplifikaw il-qafas ġuridiku fl-interess tal-Istati Membri. Hija tistabbilixxi wkoll kategoriji godda ta' applikanti għal viża li għandhom jibbenefikaw minn dawn il-faċilitazzjonijiet proċedurali. Xi faċilitazzjonijiet proċedurali japplikaw għall-applikanti kollha filwaqt li oħrajn japplikaw biss għal ċerti kategoriji ta' benefiċjarji: "applikanti reġistrati fil-VIS", "vjaġġaturi regolari reġistrati fil-VIS" kif ukoll "qraba stretti" ta' ċittadini tal-Unjoni.

Fir-rigward tal-abbozz ta' Regolament dwar **viża itineranti**, dan jistabbilixxi tip ġdid ta' viża msejja 'viża itineranti'. Huwa għandu l-għan li jimla lakuna legali bl-introduzzjoni ta' awtorizzazzjoni ġdida għal persuni li għandhom interess legittimu jew jeħtieġu jibqgħu aktar minn 90 jum fiż-żona Schengen, iżda mhux fit-tul biżżejjed fi kwalunkwe Stat Membru biex jiehdu r-residenza tagħhom hemmhekk. Għalhekk huwa jipprovdi soluzzjoni għal ċerti kategoriji ta' persuni li għandhom tali interess legittimu jew ħtieġa bħall-artisti li jagħmlu spetakli diretti, l-isportivi u l-ekwipaġġi tagħhom li jivvjagġaw minn Stat Membru għal ieħor. It-tul ta' soġġorn awtorizzat fiż-żona Schengen għandu jitle' għal sena, bil-possibbiltà ta' estensjoni għal sena oħra, iżda jkun limitat għal 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum għal kull Stat Membru. Għal din il-proposta tista' tkun importanti Sistema futura ta' Dħul u Hruġ (EES) mifruxa mal-UE kollha billi din tippermetti l-kalkolu tal-perijodu ta' soġġorn awtorizzat tan-nazzjonali kollha ta' pajjiż terz.

Rigward il-proċedimenti fil-Parlament Ewropew, is-Sur López Aguilar (LIBE, S&D) huwa r-Relatur għall-proposta dwar ir-riformulazzjoni tal-Kodiċi dwar il-Viżi filwaqt li s-Sur Brice HORTEFEUX (LIBE, PPE) inhatar Relatur għall-proposta li għandha l-għan li tistabbilixxi viża itineranti. Ir-rapporti abbozzati ġew ippreżentati lill-Kumitat LIBE fl-14 ta' Settembru. Il-vot dwar l-emendi għaž-żewġ proposti x'aktarx isir fit-13 ta' Ottubru 2015.

Rigward il-proċedimenti fil-Kunsill, il-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża beda l-ewwel qari tal-proposta f'Ġunju 2014. Id-diskussjonijiet iffokaw fuq sett ta' faċilitazzjonijiet meqjusa bħala partikolarment problematiċi u li għalihom jeħtieġ jiġu identifikati soluzzjonijiet xierqa. It-tħassib prinċipali tal-Kunsill fil-fatt huwa, li jinstab il-bilanċ adatt bejn it-tkattir tat-tkabbir ekonomiku permezz tat-turiżmu fl-Unjoni Ewropea filwaqt li fl-istess hin tiġi impedita l-immigrazzjoni irregolari u r-riskji għas-sigurtà. F'dan il-kuntest, hemm diversi kwistjonijiet pendenti, li huma meqjusa bħala sensittivi u li fir-rigward tagħhom il-gwida politika mill-Ministri għandha tghin b'mod sinifikanti biex id-diskussjonijiet jimxu 'l quddiem.

## **II. Kwistjonijiet pendenti**

Għalhekk, il-Presidenza tistieden lill-Ministri biex jikkummentaw dwar il-kwistjonijiet li ġejjin:

### **1) Il-hruġ mandatorju ta' viża għal dhul multiplu (MEV) valida għal tliet snin jew hames snin għal vjaġġaturi regolari reġistrati fil-VIS (Art. 21 (3) u (4))**

Skont il-proposta tal-Kummissjoni, il-konsulati għandhom joħroġu MEV valida għal tliet snin għal vjaġġaturi regolari reġistrati fil-VIS li jkunu użaw legalment iż-żewġ viżi miksuba preċedentement. Il-vjaġġaturi regolari reġistrati fil-VIS li użaw legalment il-MEV valida għal tliet snin għandha tinharġilhom MEV valida għal hames snin dment li l-applikazzjoni tiġi ppreżentata mhux aktar tard minn sena mid-data ta' skadenza tal-MEV valida għal tliet snin.

Maġġoranza kbira tad-delegazzjonijiet ma jaqblux mal-proposta li, jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet kollha, il-konsulati m'għandhom l-ebda għażla oħra hlief li joħroġu MEV (jiġifieri jew joħroġu MEV jew ma joħroġu l-ebda viża oħra), mingħajr l-ebda flessibbiltà fir-rigward tat-tul tal-validità tal-MEVs, u anke f'każ li l-applikant ma jkunx talab MEV. Xi whud argumentaw favur l-introduzzjoni tal-possibbiltà li t-tul tal-MEVs ikun adattat għall-bżonnijiet speċifiċi u l-ħtiġijiet tal-applikant u biex tinhareġ viża b'perijodu ta' validità iqsar.

Il-Kummissjoni, min-naħa l-oħra, tenfasizza li l-approċċ tagħha għandu jwassal għal prattiki armonizzati u jimpedixxi x-xiri ta' viżi. Il-Kummissjoni ssostni wkoll li dan jista' jtaffi l-piż tax-xogħol tal-konsulati billi jkollhom inqas applikazzjonijiet x'jeżaminaw. Hija tfakkar ukoll li dan iservi l-oġettiv ekonomiku tal-proposta ta' riformulazzjoni, għaliex daww il-vjaġġaturi bona fide jkunu jistgħu jivvjaġġaw aktar ta' spiss lejn l-UE għal divertiment jew fuq xogħol.

Fid-dawl ta' dawn il-konsiderazzjonijiet, il-Presidenza tixtieq tistieden lill-Ministri biex jesprimu l-fehma tagħhom dwar il-mistoqsijiet li ġejjin:

- Il-ħruġ ta' MEVs għandu jkun obligatorju fir-rigward ta' vjaġġaturi registrati fil-VIS li jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa ?

- Għandu jkun possibbli li l-konsulati jiddeterminaw it-tul tal-validità tal-MEV għal perijodu iqsar mit-3 jew il-5 snin proposti mill-Kummissjoni?

**2) It-thassir tal-Artikolu 15 attwali tal-Kodiċi dwar il-Viżi jipprevedi assigurazzjoni medika tal-ivvjaġġar (TMI)**

Fil-proposta tagħha, il-Kummissjoni pproponiet li jithassar ir-rekwiżit għall-applikanti għal viża biex jagħtu evidenza li kellhom fil-pussess tagħhom TMI adegwata u valida għaliex tqis li l-valur miżjud reali tal-miżura tat-TMI qatt ma ġie stabbilit.

Il-maġġoranza kbira tad-delegazzjonijiet opponew bil-qawwa din l-emenda u talbu li d-dispożizzjoni terġa' tiddaħhal. Minhabba r-rapporti tal-eżistenza ta' djun pendenti sinifikanti fl-isptarijiet fir-rigward ta' kura tas-saħħa pprovduta lil "barranin", id-delegazzjonijiet qed jappellaw għal titjib fis-sistema attwali aktar milli għall-abolizzjoni tagħha.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Presidenza tissuggerixxi l-introduzzjoni mill-ġdid tal-Artikolu dwar it-TMI u tistieden lill-Ministri biex jipprezentaw ideat dwar kif tista' tittejjeb is-sistema sabiex jiġi impedit l-abbuż.

Il-Ministri jistgħu jaqblu ma' dan is-suggeriment?

**3) L-ambitu tad-definizzjoni ta' "qrafa stretti" ta' ċittadini tal-Unjoni (Art. 2 (7))**

Il-Kummissjoni pproponiet dispożizzjonijiet biex jiġu ffaċilitati ż-żjarat familjari ta' qrafa stretti ta' ċittadini tal-Unjoni residenti fit-territorju tal-Istat Membru li tiegħu huma nazzjonali u ta' qrafa stretti ta' ċittadini tal-Unjoni residenti f'pajjiż terz u li jixtiequ jżuru flimkien l-Istat Membru li tiegħu ċ-ċittadin tal-Unjoni għandu n-nazzjonalità. Għandu jiġi nnotat li xi ftehimiet konklużi reċentement dwar il-Faċilitazzjoni tal-Viża diġà jipprevedu din il-possibbiltà. Il-qrafa stretti ta' ċittadini tal-Unjoni huma fost il-kategoriji l-ġodda ta' applikanti li jkunu intitolati għal firxa sinifikanti ta' faċilitazzjonijiet proċedurali. It-terminu "qrafa stretti" jinkludi l-konjuġi, it-tfal, il-ġenituri, il-persuni li jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri, in-nanniet u n-neputijiet.

Hafna delegazzjonijiet esprimew it-thassib jew in-nuqqas ta' qbil tagħhom dwar il-holqien ta' din il-kategorija ġdida ta' applikanti għar-raġuni ewlenija li d-definizzjoni tkopri wisq nies u tmur lil hinn minn dak li huwa previst fid-Direttiva 2004/38/KE<sup>1</sup>. Id-Direttiva tistabbilixxi, minn naħa waħda, il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' moviment liberu u ta' residenza fit-territorju tal-Istati Membri miċ-ċittadini tal-Unjoni u l-membri tal-familja tagħhom u, min-naħa l-oħra, id-dritt ta' residenza permanenti fit-territorju tal-Istati Membri għaċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom. Id-Direttiva tiddefinixxi l-membri tal-familja kif ġej: (i) il-konjuġi, (ii) is-sieheb/sieħba li miegħu/magħha ċ-ċittadin tal-Unjoni jkun ikkuntratta shubija registrata, (iii) id-dixxendenti diretti li għandhom inqas minn 21 sena jew li huma dipendenti u dawk tal-konjuġi/sieheb/sieħba, u, finalment (iv) il-qraba diretti dipendenti fil-linja axxendenti u dawk tal-konjuġi/sieheb/sieħba. Filwaqt li l-faċilitazzjonijiet proċedurali għall-membri tal-familja previsti fil-proposta jirriflettu l-faċilitazzjonijiet diġà stabbiliti fid-Direttiva 2004/38/KE, il-faċilitazzjonijiet previsti għal 'qraba stretti' huma usa' fil-proposta tal-Kummissjoni.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Presidenza tixtieq tistieden lill-Ministri biex jesprimu l-fehma tagħhom dwar il-mistoqsija li ġejja:

Il-proposta għandha tinkludi u tipprevedi faċilitazzjonijiet proċedurali għal "qraba stretti" taċ-ċittadini tal-Unjoni? Jew il-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta għandu jiġi limitat għall-"membri tal-familja" kif definiti diġà fid-Direttiva 2004/38/KE?

#### **4) Il-hruġ ta' viżi fil-fruntiera esterna taħt skema temporanja (Art. 33)**

Attwalment, l-Istati Membri huma awtorizzati jgħorġu viżi fil-fruntiera esterna biss fuq bażi ta' każ b'każ skont is-sitwazzjoni individwali tan-nazzjonali ta' pajjiż terz.

Hafna delegati jemmnu li l-possibbiltà li Stat Membru temporanjament jgħorġi viżi fil-fruntiera esterna li jkunu validi għat-territorju tal-Istat Membru emittenti u jintitolaw lid-detentur għal soġġorn ta' tul massimu ta' 15-il jum mhux biss ser ikollha impatt dettrimentali fuq l-infrastrutturi eżistenti ta' xi Stati Membri iżda wkoll iżżid ir-riskji relatati mas-sigurtà u jirrendi l-fruntieri esterni kkonċernati f'punti ta' dħul dghajfa fiż-żona Schengen.

---

<sup>1</sup> Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament u tal-Kunsill dwar id-dritt taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri.

Fid-dawl ta' dawn il-konsiderazzjonijiet, il-Presidenza tissuggerixxi li dan l-Artikolu jitneħha.

Il-Ministri jistgħu jaqblu ma' dan is-suggeriment?

### **5) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta dwar il-viża itineranti (T-visa)**

Il-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża beda l-ewwel eżami tal-proposta f'Jannar 2015. Il-proposta timplika li fil-prinċipju kwalunkwe nazzjonali ta' pajjiż terz jista' japplika għal viża itineranti jekk ikun jista' jipprova evidenza li bihsiebu joqgħod fit-territorju ta' żewġ Stati Membri jew aktar għal aktar minn 90 jum mingħajr ma joqgħod aktar minn 90 jum fit-territorju ta' xi wieħed minn dawn l-Istati Membri.

Għadd sinifikanti ta' delegazzjonijiet esprimew thassib qawwi dwar l-ambitu tal-benefiċjarji tal-viża itineranti u d-diffikultà biex jiġu kkontrollati l-movimenti ta' vjaġġaturi minhabba n-nuqqas ta' kontrolli fuq il-fruntieri fiż-żona Schengen. Għalhekk ġie ssuggerit li l-kamp ta' applikazzjoni personali tal-proposta jitnaqqas għal kategoriji speċifiċi ta' applikanti li għandhom interess jew hteġġa legittima li jivvjaġġaw fiż-żona Schengen għal aktar minn 90 jum.

Il-Presidenza għaldaqstant tixtieq tistieden lill-Ministri biex jesprimu l-fehma tagħhom dwar il-mistoqsija li ġejja:

Bil-ħsieb li jitnaqqas il-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta li għandha l-għan li tistabbilixxi viża itineranti, liema huma l-kategoriji ta' applikanti li għandhom jibbenefikaw mill-introduzzjoni tal-viża itineranti proposta?

### **III. Konkluzjoni**

Il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill huwa mistieden jeżamina l-kwistjonijiet ta' hawn fuq bil-ħsieb tal-proċedimenti ulterjuri fil-korpi preparatorji tal-Kunsill.